

010116

BỘ NGOẠI GIAO

Số: 24/2016/TB-LPQT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 06 tháng 5 năm 2016

THÔNG BÁO

Về việc điều ước quốc tế có hiệu lực

Thực hiện quy định tại khoản 3 Điều 47 của Luật Ký kết, gia nhập và thực hiện điều ước quốc tế năm 2005, Bộ Ngoại giao trân trọng thông báo:

Thỏa thuận về cấp thị thực giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Hợp chúng quốc Hoa Kỳ được thực hiện bằng hình thức trao đổi công hàm tại Hà Nội ngày 29 tháng 01 năm 2016, có hiệu lực kể từ ngày 29 tháng 5 năm 2016.

Bộ Ngoại giao trân trọng gửi Bản sao Thỏa thuận theo quy định tại Điều 68 của Luật nêu trên./.

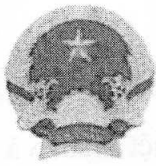
Nơi nhận:

- Ủy ban Đối ngoại Quốc hội (để báo cáo);
- Văn phòng Chủ tịch nước (để báo cáo);
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo);
- Phòng Công báo, Văn phòng Chính phủ;
- Bộ Công an;
- Bộ Tư pháp;
- Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ;
- Bộ Ngoại giao: CLS/ Vụ CM;
- Lưu: LPQT.

TL. BỘ TRƯỞNG
KT. VỤ TRƯỞNG
VỤ LUẬT PHÁP VÀ ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ
PHÓ VỤ TRƯỞNG



Nguyễn Văn Ngự



BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 173/NG-LS

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam kính chào Đại sứ quán Hợp chúng quốc Hoa Kỳ và nhằm mục đích phát triển hơn nữa quan hệ song phương giữa hai nước trên cơ sở hiểu biết lẫn nhau và cùng có lợi, nhằm tăng cường quan hệ trong các lĩnh vực kinh tế, văn hóa, khoa học và công nghệ và khuyến khích việc đi lại của công dân hai nước, thay mặt Chính phủ Việt Nam xin đề xuất thỏa thuận như sau:

Chính phủ Việt Nam cấp thị thực có thời hạn đến một (01) năm, nhiều lần, cho công dân Hoa Kỳ nhập cảnh Việt Nam với mục đích du lịch, hội thảo, hội nghị, việc riêng, hoặc làm việc với cơ quan, tổ chức, doanh nghiệp tại Việt Nam, và đáp ứng các điều kiện khác để nhập cảnh Việt Nam theo quy định của luật pháp Việt Nam. Chính phủ Hoa Kỳ cấp thị thực đến một (01) năm, nhiều lần, cho công dân Việt Nam nhập cảnh Hoa Kỳ với mục đích du lịch, hội thảo, hội nghị, việc riêng, hoặc làm việc với cơ quan, tổ chức, doanh nghiệp Hoa Kỳ, hoặc phù hợp với loại thị thực "B-1" (đi lại vì mục đích công việc ngắn hạn) hoặc/và loại "B-2" (đi lại vì mục đích du lịch) hoặc loại thị thực kết hợp "B1/B2" và đáp ứng các điều kiện khác để nhập cảnh Hoa Kỳ theo quy định của luật pháp Hoa Kỳ.

Thời gian tạm trú mỗi lần nhập cảnh phụ thuộc vào mục đích nhập cảnh theo luật pháp và quy định hiện hành.

Công dân Hoa Kỳ và Việt Nam xin thị thực phải nộp các giấy tờ cần thiết và tuân thủ các thủ tục do nước cấp thị thực quy định. Ngoài ra, mỗi nước có thể rút ngắn thời hạn thị thực và số lần nhập cảnh đối với các trường hợp cụ thể theo luật pháp và qui định hiện hành.

Thỏa thuận này sẽ có hiệu lực sau 30 ngày kể từ ngày phía Hoa Kỳ nhận được thông báo của phía Việt Nam về việc phía Việt Nam đã hoàn tất

